

咔嗒... 咔嗒... 咔嗒...

Click... Clatter... Clunk...

Andio Lai 黎仲民

Carmen Ng 吳嘉敏

Kate Ouyang 歐陽嘉琪

Rainbow Chan 陳昭霖

Tse Ngo Sheung 謝傲霜

Victor Wong 黃紹全

Yo Chow Tsz Yiu 周芷瑤

10.3-23.4.2022



karin weber gallery
Contemporary Fine Art

INTRODUCTION

Karin Weber Gallery is proud to return to its local roots with 'Click... Clatter... Clunk...', a group exhibition celebrating the history of traditional printing companies which sprung up around the Central and Sheung Wan neighbourhoods on Hong Kong Island in the 1960's and 70s. Largely replaced by digital print processes from the 1990's onwards, the old-fashioned letter press and offset printing shops were integral to their localities. Today, they provide a rich source of nostalgia and inspiration for Hong Kong rooted artists, for whom their sounds, smells and fittings are part of early childhood memories. Several of the (mostly female) artists in 'Click...Clatter...Clunk...' are recent art school graduates, in their debut show with Karin Weber Gallery, while we also welcome the return of some long-standing gallery artists.

Works in this multi-themed show stretch across audio, painting, printmaking, fabric and even fiction writing. Carmen Ng's entire childhood revolved around a print shop as her father used to own one of the iconic outlets. In a series of new paintings, Ng engages with the technical evolution of printing technology, transforming from movable type to digital process. Sound artist Andio Lai creates two audience interactive digital instruments to mimic the retro printing process. Textile artist Kate Ouyang brings her passion for local historical objects to her series of embroidered type set sorts.

In contrast, Rainbow Chan engages directly with the print process in her beautiful etchings illustrating a fable. The close connection between printing and newspaper is the subject of Tse Ngo Sheung's work. Her tabloid style publication dedicated to this show is full of facts and fiction, private and public stories and histories. As a visitor highlight, Yo Chow's student desk installation recreates a student learning experience using an old-fashioned desk and chair, plus a selection of type sorts within the gallery space.

'Click...Clatter...Clunk...' is more than just a series of sounds. It is a collection of highly personal stories and memories, inspired by a rich chapter in the history of Hong Kong.

Karin Weber Gallery, March 2022

引言

凱倫偉伯畫廊很榮幸以《咔嗒…咔嗒…咔嗒…》香港藝術家聯展回歸本土，頌揚早於1960及70年代湧現於中、上環一帶的傳統印刷業歷史。舊式的凸版印刷與柯式印刷店曾是本土文化不可分割的一部分，但大部分於1990年代起被數碼印刷取代。今天，舊式印刷為紮根本土的香港藝術家提供了豐富的懷舊和靈感來源，印刷的聲音、氣味和機械部件構成了他們兒時記憶的一部分。本展覽的若干藝術家（主要是女性）剛於藝術學院畢業，於凱倫偉伯畫廊呈獻了其首次展覽，同時我們亦歡迎一些與本畫廊有長期合作關係的藝術家回歸。

本展覽探索了傳統印刷業涉及的各種議題，作品類型橫跨聲音、繪畫、版畫、布藝甚至小說寫作。吳嘉敏的整個童年圍繞着印刷廠，因為她的父親正正是一所具標誌性的印刷公司持有人。在一系列的新畫作中，嘉敏探索印刷技術從活字印刷至數碼印刷的演化。聲音藝術家黎仲民創作了可與觀眾互動的數碼樂器，來模仿復古的印刷工藝。紡織藝術家歐陽嘉琪將她對本土歷史文物的熱情，帶進一系列的刺繡字體之中。

相較之下，陳昭霖則在她描畫寓言故事的蝕刻版畫中，直接參與了印刷過程。謝傲霜的作品以印刷與報紙的緊密聯繫為主題，她為本展覽精心製作的小報式刊物充滿事實與虛構、私人與公共故事及歷史。周芷瑤的學生桌裝置，以舊式書桌與椅子配上精選字型雕刻，於畫廊空間再現了學生的學習經驗，是訪客值得一看的亮點

《咔嗒…咔嗒…咔嗒…》多於單純的一系列聲音，而是由一章豐富的香港歷史所觸發的高度個人化故事和回憶合集。

凱倫偉伯畫廊，2022年3月



From the printing press to the internet, communication has changed the interaction between us and machines. Words and materials for the machines all reflect the important evolution of human culture throughout history. Inspired by the Rosetta stone, prototype typewriters, and Dada sculpture, this machine aims to combine components and technologies from different eras. *The Monday Spirits* is the spirit of our times.

由印刷機到互聯網，通訊以不同的形態出現在我們和機器之間。文字，和機器的物料，各者同樣擔起了歷史中的人類文化演進。受羅薩塔石碑，打字機原型與達達主義雕塑影響，這部機器以融合不同時代的各種部件和科技為目標。《週一的精神》是這個時代的精神。

The earliest typewriter had piano keys as the experiment mechanism, the earliest mouse had wood as its body. I am trying to pursue a path without 'taking things for granted', and return to the 'pre status-quo' imagination of a tech gadget. This is just another player.

最早的打字機原形用了琴鍵來實驗，最早的滑鼠用了木頭作主體。試試追求那沒有理所當然，回到科技物約定俗前的想像。這只是另一個播放器。

Andio Lai 黎仲民



Prototype Rev12 - The Monday Spirits

《原型十二號：週一精神》

sound, wood, plastic, metal, codes, electronics parts
various components approx. . 20 x 21 x 7cm
2022



Prototype Rev16 - Another Player

《原型十六號：另一播放器》

sound, wood, plastic, metal, codes, electronics parts
55 x 10 x 10cm
2022



From movable type systems in the 1960s and 1970s to modern digital printing, type pieces may have fulfilled their historic mission. We collected a small amount of obsolete Chinese lead type pieces from an old printing factory, and imagined each of them as a small piece of computer pixels, arranged with wood grains to form a pixel art pattern. In addition, the same pattern is painted upside down and horizontally in a stippling technique imitating modern inkjet printing.

Explore their new meanings as movable type systems are replaced by new technologies.

從六、七十年代活版印刷到現代數碼打印，鉛字粒或許已完成了它的歷史任務。我們從舊式印刷廠，收集到少量已被淘汰的中文鉛字粒，把它想像成小塊電腦像素，配合木粒排列成像素圖的圖案。另外，以點畫的技法模仿現代噴墨打印，橫向倒置地繪畫相同的圖案。在活版印刷被新的科技取代中，探索它們新的意義。

Carmen Ng and Victor Wong 吳嘉敏 和 黃紹全

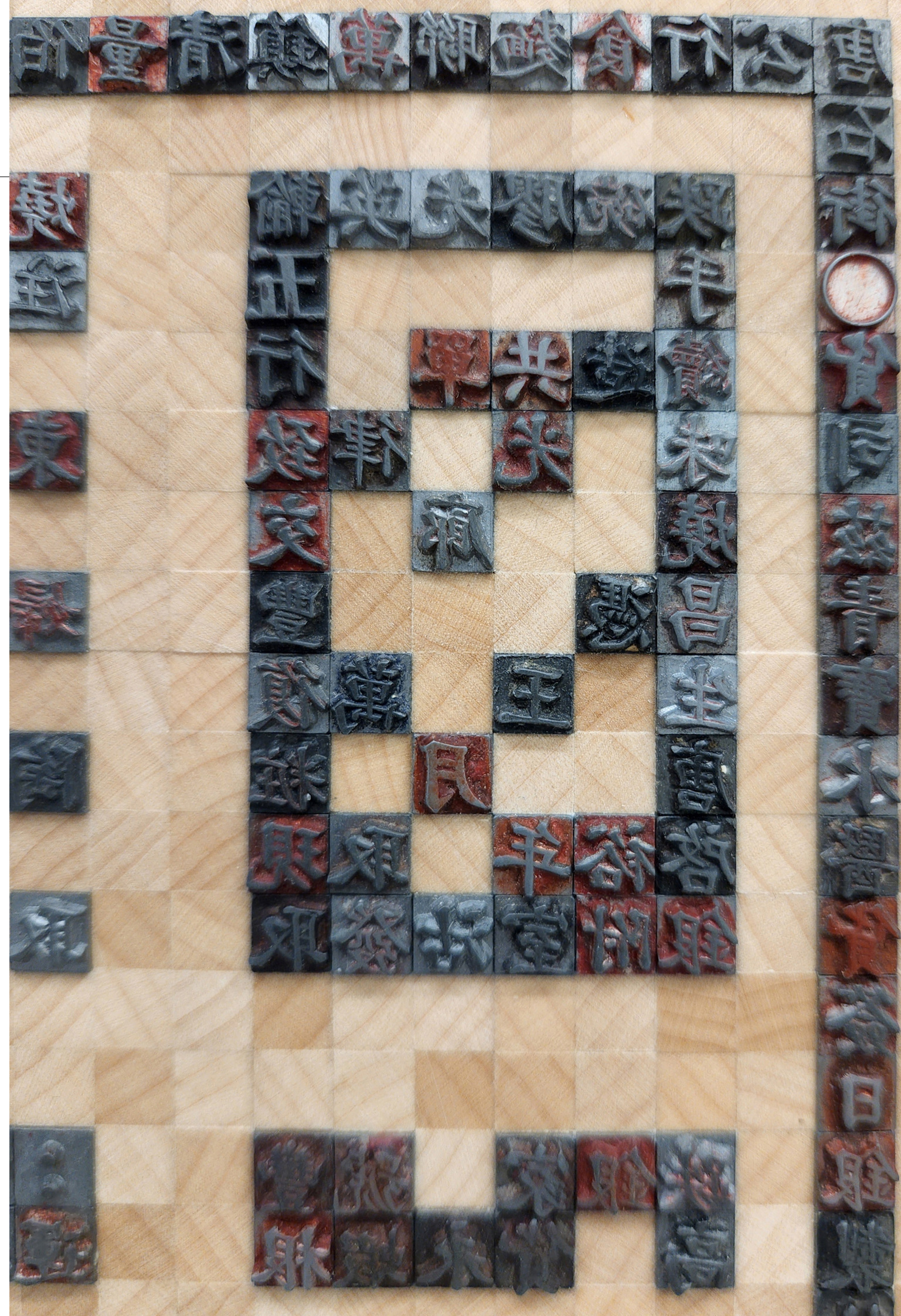
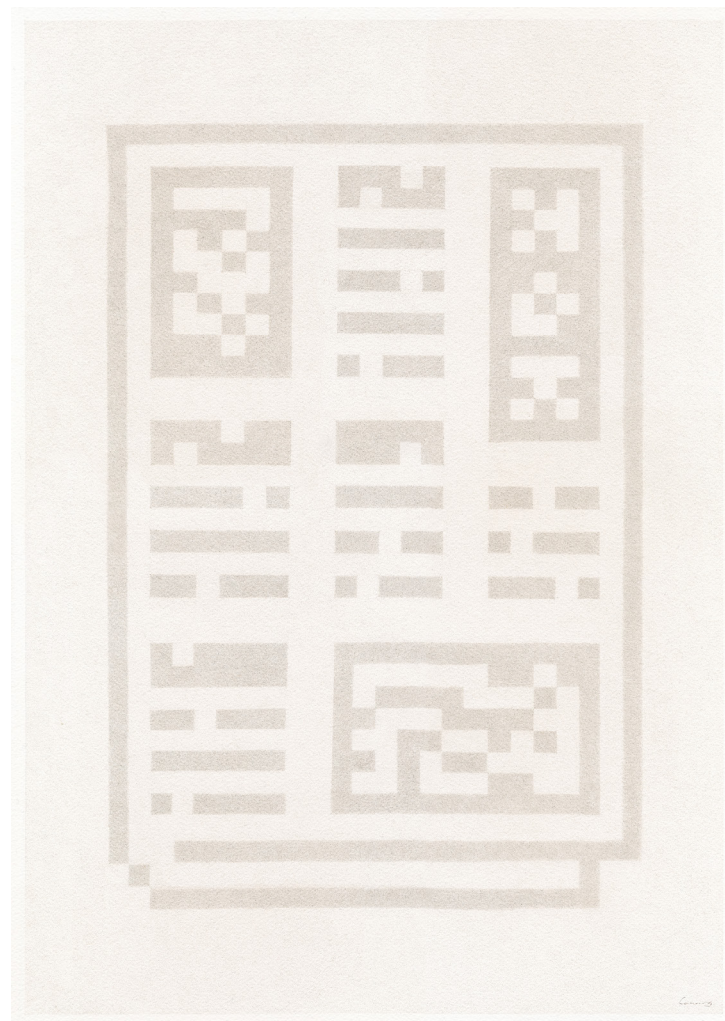
CARMEN NG and VICTOR WONG 吳嘉敏 和 黃紹全



Print In Process

《印刷中》

wood, movable type, watercolour and coloured pencil on paper
70 x 50cm (painting), 31 x 22cm (movable type box)
2022





Printed on white paper with black ink lead type pieces, newspapers in the past recorded and carried history. When we are pursuing the 'right and wrong' and 'black and white', how should we distinguish between the tainted white and the black covered in white?

昔日的報紙，以帶著黑色油墨的鉛字粒印在白紙上，紀錄著，承載著歷史。然而，當我們在追求黑白對錯之時，應怎樣分辨被污化的白和披著白皮的黑？

I believe the life of type pieces is based on the process of their being melted and recast after each print. Every transmigration is also a new life. When the type pieces finished their last print and no longer had to be transmigrated, the ink on them faded. Not eternal but brilliant. This work recreates its fate with cloth and thread to commemorate those tiny type pieces.

我相信鉛字粒的生命力在於其在完成每次印刷後被熔化再鑄。每次輪迴亦是新生。然而最後到達終點的字粒不再需要經歷輪迴，沾上的墨水也已褪色。雖然永恆但卻輝煌。本作品以布和線重現其的命運，藉此紀念那小小字粒。

Kate Ouyang 歐陽嘉琪



Reverse

《顛倒》

fabric, thread

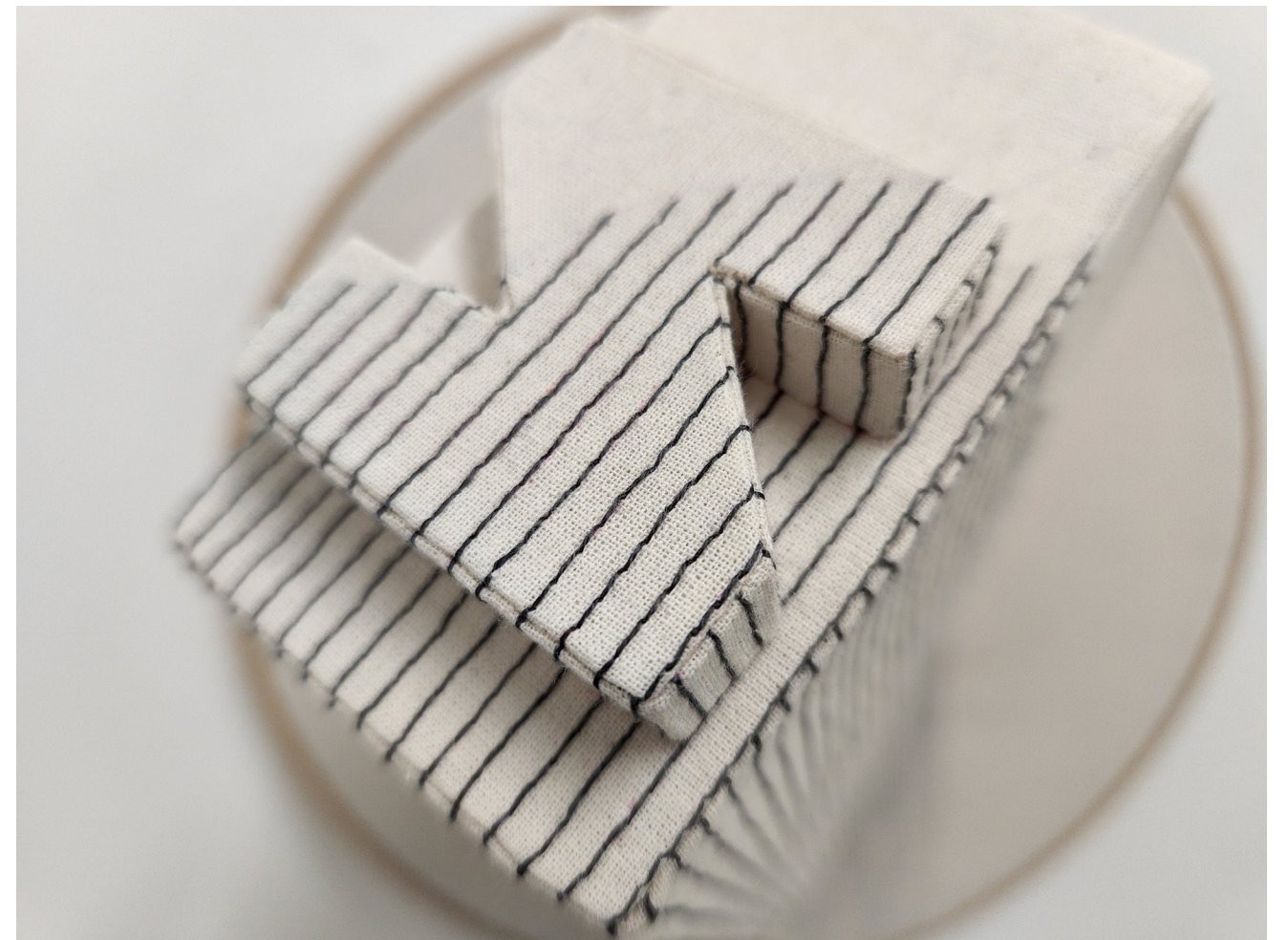
22 x 22 x 4cm each, a set of two

2022



Recast
《重製》

fabric, thread, embroidery
30 x 30 x 21cm
2022





The work narrates a story from two distinct perspectives, considering the contrast between information and reality. The text narrates the 'facts' claimed by the wolves, and the print pictures the process of rabbits being persecuted. When we are oppressed and controlled by power, resistance becomes pointless and futile. Besides running away, what else can we do? 作品以兩個截然不同的角度敘述故事，思考信息與真實之反差。文字以狼的角度敘述他們宣稱的事實，版畫則以兔子視覺描繪他們被迫害的過程。當我們被權力壓迫和控制，反抗變得無謂而徒勞時。除了逃跑，還可以做什麼呢？

Rainbow Chan and Tse Ngo Sheung 陳昭霖 和 謝傲霜

RAINBOW CHAN and TSE NGO SHEUNG 陳昭霖 和 謝傲霜



This Is No World For Escapists

《這世界容不下逃避現實的人》

etching and aquatint on paper

16 × 22 cm each, a set of six

3 editions

2022

The Rabbits Who Caused All The Trouble
James Thurber



Within the memory of the youngest child there was a family of rabbits who lived near a pack of wolves. The wolves announced that they did not like the way the rabbits were living. (The wolves were crazy about the way they themselves were living, because it was the only way to live.)

One night several wolves were killed in an earthquake and this was blamed on the rabbits, for it is well known that rabbits pound on the ground with their hind legs and cause earthquakes.



On another night one of the wolves was killed by a bolt of lightning and this was also blamed on the rabbits, for it is well known that lettuce-eaters cause lightning. The wolves threatened to civilize the rabbits if they didn't behave, and the rabbits decided to run away to a desert island.

But the other animals, who lived at a great distance, shamed them, saying,
"You must stay where you are and be brave. This is no world for escapists.
If the wolves attack you, we will come to your aid, in all probability."



So the rabbits continued to live near the wolves and one day there was a
terrible flood which drowned a great many wolves. This was blamed on the
rabbits, for it is well known that carrot-nibblers with long ears cause floods.



The wolves descended on the rabbits, for their own good, and imprisoned
them in a dark cave, for their own protection. When nothing was heard about
the rabbits for some weeks, the other animals demanded to know what had
happened to them.



The wolves replied that the rabbits had been eaten and since they had been eaten the affair was a purely internal matter. But the other animals warned that they might possibly unite against the wolves unless some reason was given for the destruction of the rabbits.



So the wolves gave them one. "They were trying to escape," said the wolves, "and, as you know, this is no world for escapists."



In the past, publications produced by movable type printing were a means for future generations to understand the life of people at that time. With the passage of time, what people see on a daily basis can now be known without the use of printing or physical publications.

Instead, we see the paths people travel, and their footprints. By observing the texture of a sole, we can probably understand the identity or habits of the wearer. The characteristics of ‘concave and convex’ between a sole and movable type also record the pulse and story of the city, which has become the most direct imprint of people, their city and proof of life.

從前，不少以活字印刷生產的刊物是後人理解當時人民生活的工具。隨時代變遷，現在人們日常所見的已不需運用印刷術或實體刊物就能知天下事。

反之，人們走過的路以及它們的足跡。觀察鞋底紋理大概能了解穿著者的身分或習慣，鞋底與活字“凹凸有致”的特點同樣記載了這城市的脈搏和故事，成了人們與城市最直接的印記和生活的證明。

Yo Chow 周芷瑤



The Rubbing Of City
《城市拓印》
clay, wood, motor
122.6 x 84 x 22cm
2022

“

‘Pigeon English’ is a unique method for ancient Cantonese people to learn English with Chinese pinyin. A movable type board is connected with a student working area, while the printing plate becomes the student desk and chairs. They relate to experiences we had as students, like the traces left after a short nap on our desks when we were young.

Embossed characters are printed on the skin, and engraved in the mind, becoming the unique language of Guangdong.

“通勝學英文”(Pigeon English)是古時廣東人以中文拼音學英文獨有的方法。活字凸板與學生椅作連結，印板變成學生書桌和椅子。它們聯繫了學生時期的體驗，像我們少時倒在書桌上小睡片刻後留下來的痕跡。這些凸字印在皮膚上，他們亦隨之刻劃在腦海之中，成為廣東獨有的語言。

Yo Chow 周芷瑤



Learning
《學習》

bronze, wood, steel
size variable
2022



ARTISTS

ANDIO LAI



Born in 1988, Hong Kong
Currently lives and works in Hong Kong

Education

2017

Master of Arts in Fine Arts, The Chinese University of Hong Kong

2015

Bachelor of Arts (Honours) in Creative Media, City University of Hong Kong

Exhibitions (Selected)

2022

'Click...Clatter...Clunk...', Karin Weber Gallery, HK

2021

'Inno Arts', Hong Kong Arts Festival, HK

'Sketch Two', Floating Projects, HK

'The Body and the City', Goethe-Institut, Hong Kong Arts Centre, HK

'Play for Laboratories', Goethe Institute, Hong Kong Arts Centre, HK

'Arc±aeology', JCCAC MOST, HK

'The birds sings, for it has a song.', Floating Projects, JCCAC, HK

2020

'No Patent Pending #40', Willem Dreepark 312, Hague NL

'Audio_', Floating Projects, HK

'Fantaisie Ordinaire Performance', Hong Kong Arts Centre, HK

'Jockey Club Arts Make SENse Programme', BGCA, HK

2019

'Six Briefcases', Karin Weber Gallery, HK

'Nothing Can Come Closer', Floating Projects, HK

2018

'Algorithmic Art: Shuffling Space and Time', Hong Kong Town Hall, HK

'Sketch Out', Floating Projects, Hong Kong, Curator

'SCM Annual Opening Performance, City University of Hong Kong, HK

'Medialogue', Hong Kong Visual Arts Centre, HK

'Comics like that', JCCAC, HK

2017

'Next+', Art Next, HK

'Crossing Border | Border Crossing – International Festival of Intermedia 2017', JCCAC MOST, HK

'At_', The Chinese University of Hong Kong

'Breathing Space: Contemporary Art from Hong Kong', Asia Society Hong Kong Center

'Expansive Cinema', Floating Projects, HK

2016

'Toy as Medium', Floating Projects, HK

'Found and Sound', Mur Nomade, HK

'Munich Biennial – International Biennial Platform Hong Kong (Part 1)', Connecting Space Hong Kong, – workshop participant

'Meeting People is (not) easy music concert', Hidden Agenda Hong Kong, performer

'Wood Whispers', Karin Weber Gallery, HK

'Street Language: The Parallel Universes', Tse Chun Sing x Space:dabinlo, The Chinese University of Hong Kong and Facebook live

'Jockey Club Street Music Series: Experimental Series #3', Fringe Club, Hong Kong, performer

'The 8th AAiSS cum Outstanding Arts Teachers Recognition Ceremony Performance', Innovation Club students with XPLOr - instrument actualization and performer

'Art of CUHK 2016, Master of Art in Fine Arts Year 1 Exhibition', The Chinese University of Hong Kong

'No Sense of Touch' – a solo exhibition by Cheuk Wing Nam, Sound Protocols (with Dom Chung, Green Lau and Barry Law), performer

'Microwave International New Media Arts Festival, Project Room exhibition', HK

'Affordable Art Fair 2016, Young Talent Hong Kong', HK

'The Act of Tracing, Art Basel Hong Kong 2016', Para Site, HK

'VA8503 REDO', CVA Gallery, Hong Kong Baptist University

'Alonekenfap 2016', Hong Kong, performer

'noise=noise [] THE HIDDEN [] 22/01/16' Hong Kong, School of Creative Media, City University of Hong Kong, performer

'Floating Projects Spatial Pressure Calibration 0.05', Hong Kong, hardworking burning challengers

Awards

2015

Fountain Prize, School of Creative Media, City University of Hong Kong

Best of The Show: Installation category, School of Creative Media, City University of Hong Kong

Full CV please visit the link below.

<https://www.karinwebergallery.com/artists/andio-lai-chung-man/>

黎仲民

1988 年香港出生
現生活並工作於香港

學歷

2017
香港中文大學藝術文學碩士
2015
香港城市大學創意媒體榮譽文學士

展覽 (擇錄)

2022
「咔嗒…咔嗒…咔嗒…」，香港凱倫偉伯畫廊
2021
「Inno Arts」，香港藝術節
「再稿」，香港據點。句點
「我身於我城」，香港視覺藝術中心Goethe-Institut
「Play for Laboratories」，香港視覺藝術中心Goethe-Institut
「Arc±aeology」，香港賽馬會創意藝術中心MOST
「因歌而鳴。」，香港據點。句點，香港賽馬會創意藝術中心
2020
‘No Patent Pending #40, iii’，荷蘭海牙Willem Dreespark 312
「音」，香港據點。句點
「Fantaisie Ordinaire Performance」，香港視覺藝術中心
「藝術有SENse」，香港小童群益會
2019
「陸皮箱」，香港凱倫偉伯畫廊
「無法取得位置」，香港據點。句點
2018
「演算藝術：劃破時空」，香港大會堂
「稿展」，香港據點。句點，策展人
創意媒體學院年度展開幕典禮表演，香港城市大學
「Medialogue」，香港視覺藝術中心
「逐格逐格」，香港賽馬會創意藝術中心
2017
「Next+」，香港新藝潮
「越過界」國際跨媒體藝術節2017」，香港賽馬會創意藝術中心MOST
「At_」，香港中文大學
「喘息空間：香港當代藝術展」，亞洲協會香港中心
「吹脹·影像」，香港據點。句點
2016
「玩具之間」，香港據點。句點
「發聲」，香港Mur Nomade 畫廊
「Munich Biennial – International Biennial Platform Hong Kong (Part 1)」，Connecting
Space Hong Kong，工作坊參與者
「Meeting People is (not) easy music concert」，Hidden Agenda Hong Kong，表演者
「木說」，香港凱倫偉伯畫廊
「街道語言:7月21日的平行空間」，謝振聲 x SPACE: Dabinlo 呈獻，香港中文大學 & Facebook

「賽馬會街頭音樂實驗音樂系列 #3」，香港藝穗會，表演者
「第八屆校園藝術大使暨傑出藝術老師嘉許禮」，香港藝術發展局& RTHK太陽計劃，不觸電發明
同學會XPLORE團隊，樂器製作實現、表演者
「中大藝術，藝術文學碩士一年生展」，香港中文大學
「觸不感」卓穎嵐個人展覽，Sound Protocols (連同 Dom Chung, Green Lau, Barry Law)，表演者
「微波國際新媒體藝術節2016，實驗H場」，香港
「Affordable Art Fair 2016，Young Talent Hong Kong」，香港
「探尋軌跡之行，巴塞爾藝術展香港展會」，香港Para Site藝術空間
「VA8503 REDO 聯展」，香港浸會大學傳理視藝大樓展廳
「Alonekenfap 2016」，香港，表演者
「noise=noise [] THE HIDDEN [] 22/01/16」，香港城市大學創意媒體學院
「據點。句點空間壓力測試0.05」，香港，表演者

獎項

2015
噴泉獎，香港城市大學創意媒體學院
最佳作品獎: 裝置類別，香港城市大學創意媒體學院

詳細履歷請覽以下網址。
<https://www.karinwebergallery.com/artists/andio-lai-chung-man/>

CARMEN NG



Born in 1988, Hong Kong
Currently lives and works in Hong Kong

Education

2011
Bachelor of Arts (Honours) in Visual Arts, Hong Kong Baptist University

Exhibitions

2022
'Click...Clatter...Clunk...', Karin Weber Gallery, HK

2021
'The Moment' group exhibition, Jockey Club Creative Arts Centre, HK
Fine Art Asia, Karin Weber Gallery, HK
Unscheduled, Karin Weber Gallery, HK
Art Central, Karin Weber Gallery, HK
'Flowers In The Window', Karin Weber Gallery, HK

2020
'Now Showing', Karin Weber Gallery, HK
'Viva! River' public art project, Art Promotion Office, HK
'Reflections On Paper', Karin Weber Gallery, HK
Artsy x Art Central, Karin Weber Gallery, HK

2019
'20/20', Karin Weber Gallery Anniversary Exhibition, HK
'Six Briefcases', Karin Weber Gallery, HK
'Matter', SA+(Seoul Auction HK), HK
'Place To Place', Karin Weber Gallery, HK

2018
'Factory Forward', Jockey Club Creative Arts Centre, HK

2017
'Composing Stories With Fragments Of Time', Karin Weber Gallery, HK
'Draw Gyeongju 2017', Gyeongbuk Newspaper, Gallery Row, Gyeongju, KR
'Paper Says – Metamorphosis Of Paper In Our Lives', Jockey Club Creative Arts Centre, HK

2016
'A Small View', Eslite Spectrum, HK
'SHIFT' AVA 10th Anniversary Exhibition, Koo Ming Kown Exhibition Gallery, Hong Kong Baptist University, HK
'Wood Whispers', Karin Weber Gallery, HK

2015
Para Site Annual Auction Gala, HK

2014
Art Projects Gallery x 1600 Pandas World Tour, HK
'A Trove Of Small Treasures', Karin Weber Gallery, HK
'From 3G To 4G', Karin Weber Gallery, HK
Asia Hotel Art Fair Hong Kong 2014, POAD, HK

2013
'ov=+', Mingshi, HK
'Um', Mingshi, HK

2012
'Dreams & Reality', Karin Weber Gallery, HK
Asia Contemporary Art Show, Karin Weber Gallery, HK

2011
'8+3' Exhibition, K11 Art Mall, HK
'Eighty-Post-Eighties', Visual Arts Academy, Hong Kong Baptist University, HK

2010
'Painterble', Lam Woo International Conference Center, HK

Awards

2018
The 11st Hong Kong Book Prize Award, RTHK, HK

2017
Distinguished Publishing Awards: Publishing Concept, the 29th Hong Kong Print Awards

2014
The Best Illustration (Published) Award, the 3rd Second Greater China Illustration Award, HK
'ArTram Shelters' Project, Hong Kong Tramways and POAD

2013
First Prize, Map Drawing Competition, Spring Workshop, HK

2011
The Best Illustration (Unpublished) Award, the 2nd Second Greater China Illustration Award, HK

2006
The Best Design Award, Design My Home Be Good Workshop, HK

2004
Third Prize, 2004 International Year of Rice Art and Design Competition, HK

Collections

Hang Seng Bank
P&G Hong Kong & Guangzhou
Soho House Hong Kong
Private Collections

吳嘉敏

1988 年生於香港
現生活並工作於香港

學歷

2011
香港浸會大學視覺藝術文學士

個展

2022
「咔嗒…咔嗒…咔嗒…」，香港凱倫偉伯畫廊

2021
Art Central，香港凱倫偉伯畫廊
「窗花」，香港凱倫偉伯畫廊

2020
「即日上映」，香港凱倫偉伯畫廊
「非凡！屯門河」公共藝術計劃, 香港藝術推廣辦事處
「反思紙本」，香港凱倫偉伯畫廊
Artsy x Art Central，香港凱倫偉伯畫廊

2019
「20/20」，香港凱倫偉伯畫廊周年紀念展覽
「陸皮箱」，香港凱倫偉伯畫廊
「物」，香港首爾拍賣
「遷居貳式」，香港凱倫偉伯畫廊

2018
「廠出」，香港賽馬會創意藝術中心

2017
「撿來的時間，撿來的故事」，香港凱倫偉伯畫廊
「繪畫慶州2017 (Draw Gyeongju 2017)」，Gyeongbuk報章，慶州羅友畫廊
「紙曰一紙在生活中的蛻變」，香港賽馬會創意藝術中心

2016
「微小視覺」，香港誠品生活
「SHIFT」，浸會大學視覺藝術院十週年展，香港浸會大學傳理視藝大樓顧明均展覽廳
「木說」，香港凱倫偉伯畫廊

2015
Para Site 周年拍賣預展

2014
「小寶庫」，香港凱倫偉伯畫廊
「由 3G 到 4G」，香港凱倫偉伯畫廊
「藝途畫廊 x 1600香港熊貓遊」，香港元創方
香港亞洲酒店藝術博覽會

2013
「ov=+」，香港明室
「嗯」，香港明室

2012
「Dreams and Reality」香港凱倫偉伯畫廊
香港亞洲當代藝術展展，香港

2011
「‘8+3’」，K11，香港
「80說80」，視覺藝術院畢業聯展，香港視覺藝術院

獎項

2018
香港電台第十一屆香港書獎
2017
第二十九屆香港印製大獎優秀出版: 最佳出版意念得獎

2014
「第三屆中華區最佳出版插畫獎」，優秀獎
「站•藝廊」，香港電車有限公司及POAD

2013
Spring工作室地圖比賽冠軍

2011
「第二屆中華區最佳出版插畫獎」，優秀獎

2006
「Design My Home Be Good Workshop」最佳設計獎

2004
「國際稻米年美術設計創作比賽 2004」季軍

收藏

恆生銀行
P&G香港及廣州公司
Soho House香港
私人收藏

KATE OUYANG



Born in 1996, Hong Kong
Currently lives and works in Hong Kong

Education

2021
Bachelor of Arts (Honours) in Visual Arts, Hong Kong Baptist University
2019
Higher Diploma in Publish Design and Print Media, Hong Kong Design Institute

Exhibitions

2022
'Click...Clatter...Clunk...', Karin Weber Gallery, HK
2021
'To be CONTINUED', Sin Sin Fine Art, HK
Art Graduates Joint Exhibition, Fresh Trend, HK

Awards

2021
Grotto Fine Art Award
HART Award (Inclusive)
Karin Weber Gallery Award, Fresh Trend, HK

歐陽嘉琪

現生活並工作於香港

學歷

2021
香港浸會大學視覺藝術學士
2021
香港知專設計學院出版設計及印刷媒體高級文憑

展覽

2022
「咔嗒…咔嗒…咔嗒…」，香港凱倫偉伯畫廊
2021
「To be CONTINUED」，香港Sin Sin Fine Art
第十七屆出爐藝術畢業生聯展，香港

獎項

2021
嘉圖現代藝術創作獎
HART 獎
凱倫偉伯畫廊藝術獎

RAINBOW CHAN



Born in 1998, Hong Kong
Currently lives and works in Hong Kong

Education

2020
Bachelor of Arts (Honours) in Visual Arts, Hong Kong Baptist University
2018
Associate degree in Visual Art, Hong Kong Baptist University College of International Education

Exhibitions

2022
‘Click...Clatter...Clunk...’, Karin Weber Gallery, HK
2021
‘AVA for All’, AVA gallery, Hong Kong Baptist University, HK
2020
‘Tabula Rasa’ – AVA BA Grad Show, Hong Kong Baptist University, HK
BOOKED: Hong Kong Art Book Fair, Tai Kwun, HK
‘Pearl and Beyond’, Koo Ming Kown Exhibition Gallery, Hong Kong Baptist University, HK
2019
‘Normalise’, Koo Ming Kown Exhibition Gallery, Hong Kong Baptist University, HK

陳昭霖

1998年生於香港
現生活並工作於香港

學歷

2020
香港浸會大學視覺藝術系榮譽文學士
2016
香港浸會大學國際學院視覺藝術系副學士

展覽

2022
「咔嗒…咔嗒…咔嗒…」，香港凱倫偉伯畫廊
2021
「AVA for all」，香港浸會大學視覺藝術院
BOOKED: 2021 藝術書籍Pop-Ups，香港大館
2020
香港浸會大學視覺藝術院本科畢業展
BOOKED: 香港藝術書展2020，香港大館
2019
「漁珠漁寶」，香港浸會大學視覺藝術院(顧明均展覽廳)
2018
「有病呻吟」，香港浸會大學視覺藝術院(顧明均展覽廳)

TSE NGO SHEUNG

Born 1975, Hong Kong, lives in Taiwan

Tse is a Hong Kong-based writer, screenwriter, and a committee member of The House of Hong Kong Literature. She is the co-scriptwriter of No. 1 Chung Ying Street 《中英街一號》, a movie winning 2018 Grand Prix of Osaka Asian Film Festival. She is also the author and editor of several books by cultural critics, ranging from interviews to novels and poetry, including 《愛情廢話》、《香港情書》、《耶穌13門徒》、《多謝你背叛了我》、《在霧裏遇上一尾孔雀魚》、《新春糊士托·菜園藝術快樂抗爭》、《運動員的雙行道》. As a playwright, she has worked on drama scripts including 《我們是快樂的好兒童》、《傷愛三次方》之《誤認》、《十一騷動—1967的短句》. Tse currently works as a freelancer, writing movie scripts, prose, novels and poetry for newspapers and literary publications, as well as translating art related articles.

謝傲霜

1975年生於香港，現生活於臺灣

香港作家、編劇、香港文學館理事。電影劇本《中英街一號》獲2018年大阪亞洲電影節最優秀作品獎。編著作品有《愛情廢話》、《香港情書》、《耶穌13門徒》、《多謝你背叛了我》、《在霧裏遇上一尾孔雀魚》、《新春糊士托·菜園藝術快樂抗爭》、《運動員的雙行道》、舞台劇本《我們是快樂的好兒童》、《傷愛三次方》之《誤認》、《十一騷動—1967的短句》等。現為自由工作者，從事多方面文字工作，包括編寫電影劇本、在各大報章、網上媒體及文學刊物撰稿，以及從事翻譯等。

VICTOR WONG



Born in 1988, Hong Kong
Currently lives and works in Hong Kong

Education

2011
Bachelor of Arts (Hons) in Visual Art, Hong Kong Baptist University
2009
High Diploma in Multimedia Design and Technology, The Hong Kong Polytechnic University

Group Exhibitions

2022
'Click...Clatter...Clunk...', Karin Weber Gallery, HK
2019
'Fishpond Diving Sustainable Art Festival', Documentation Exhibition, HK
'Craft-ist', 1a Space, HK
'Factory-made', Jockey Club Creative Arts Centre, HK
2015
'Branch grows with brass', SOIL, PMQ, HK
2014
'Reassemble', SOIL, PMQ, HK
Joya Barcelona Art Jewellery Fair 2014, Barcelona, ES
2013
'Itami International Contemporary Jewellery Exhibition', The Museum of Arts & Crafts, Itami, JP
'VIA Hong Kong Art Jewellery Exhibition', AME Gallery, HK
'Finnissage', Karin Weber Gallery, HK
2012
The Peninsula, HK
'Blue Lotus Gallery Collection', Blue Lotus Gallery, HK
2011
Traveling exhibition of emerging artists from the Pearl River, HK
'8+3: Discovering The Infinite. By Nothingness The Being Evolve', K-11 Art Mall, HK
'80' Academy of Visual Arts Degree Show, Hong Kong Baptist University, HK
2010
First Greater China Illustration Awards Exhibition, HK

Awards

2011
Tuna Prize
Blue Lotus Gallery Award
Champion in Traveling exhibition of emerging artists from the Pearl River

黃紹全

1988年生於香港
現生活並工作於香港

學歷

2011
畢業於浸會大學視覺藝術系學士學位
2009
修畢理工大學高級文憑(多媒體設計與科技)

聯展

2022
「咔嗒…咔嗒…咔嗒…」，香港凱倫偉伯畫廊
2019
「落塘源野藝術節」文獻展，香港觀鳥會
2018
「工藝重索」香港1a 藝術空間
「廠出」香港賽馬會創意藝術中心
2015
「銅木共生」香港土壤文創
2014
「拾物重組」香港土壤文創
「Joya Barcelona Art Jewellery Fair 2014」西班牙Joya Barcelona
2013
「Itami International Contemporary Jewellery Exhibition」日本The Museum of Arts & Crafts, Itami
「VIA Hong Kong art jewellery exhibition」香港AME Gallery
「Finnissage」香港凱倫偉伯畫廊
2012
「龍」香港半島酒店
「Blue Lotus Gallery collection」香港Blue Lotus Gallery
2011
「銳角:珠三角新晉藝術家巡迴展2011」香港浸會大學、廣州師範大學合辦
「8+3: 發現無限· 實本虛生」香港K-11 Art Mall
「八十說八十」香港浸會大學視覺藝術院畢業生聯展
2010
「第一屆中華區插畫獎得獎作品巡迴展」香港插畫師協會主辦

獎項

2011
「Tuna Prize 2011」香港浸會大學視覺藝術院舊生頒予
「Blue Lotus Gallery Award 2011」香港Blue Lotus Gallery
「銳角:珠三角新晉藝術家冠軍獎」文化地圖、香港浸會大學、廣州師範大學頒予

YO CHOW TSZ YIU



Born in 1994, Hong Kong
Currently lives and works in Hong Kong

Education

2020
Bachelor in Visual Arts (Hons), Academy of Visual Arts, Hong Kong Baptist University
2018
Higher Diploma in Fine Art, Hong Kong Art School

Exhibitions

2022
'Click...Clatter...Clunk...', Karin Weber Gallery, HK
2020
'Fresh Trend 2020 Art Graduates Joint Exhibition', Hong Kong City Hall, HK
ICH+ Annual Showcase, Urban Sky, Pak Sha Road, Sharp Street East, HK
BA Gradshow, Academy of Visual Arts, Hong Kong Baptist University, HK
2019
ICH+ Annual Showcase, Sam Tung Uk Museum, HK
2018
Graduation Showcase, Hong Kong Art School, HK
2014
Graduation Showcase, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity, HK
2013
'Wood Sculpture Exhibition', Youth Square, HK
2012-2013
'Entities – Kan Tai-keung and Students' Designs on Adored Objects', HKICC Lee Shau Kee School of Creativity, HK
2011
'Wood Engraving, Lion Dance Head Exhibition', HKICC Lee Shau Kee School of Creativity, HK
"Tian Tian Xian Shang" Creativity-For-Community and School Development Programme 2012 Exhibitions', Zuni Icosahedron (Zuni), HK
2010
'The Hong Kong Jockey Club Point To Point Site Specific Art Project Visual Arts Exhibition', Star Ferry, HK

Awards

2020
HKBU AVA Award, Hong Kong Baptist University
Sean Gallery Award, Hong Kong Baptist University
2018
HKBU Admission Scholarship Scheme for Outstanding Local Senior Year Entrants, Hong Kong Baptist University, HK
HKAS Graduation Showcase – Excellent Presentation Award, Hong Kong Art School, HK
2017
Angel Fund Scholarship, Hong Kong Art School, HK
2013
Chancellor's Commendation, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity, HK
Teachers' Commendation, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity, HK
Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships (Creative Arts Educations), HKICC Lee Shau Kee School of Creativity, HK
2012
Pure Art Foundation Scholarship
Design and Visual Communication – Comprehensive Design Award, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity, HK
Design and Visual Communication – Annual Design Award, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity, HK
2011
Teachers' Commendation, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity, HK
Environmental and Spatial Studies – Spatial Design Award, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity, HK
Design and Visual Communication – Integrated Design Award, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity, HK
2010
Stewards Photo Contest – Merit Award

周芷瑤

1994年生於香港
現生活並工作於香港

學歷

2020
香港浸會大學視覺藝術文學士(榮譽)
2016
香港藝術學院藝術高級文憑

展覽

2022
「咔嗒…咔嗒…咔嗒…」，香港凱倫偉伯畫廊
2020
「出爐2020藝術系畢業生聯展」，香港大會堂展覽廳
「賽馬會「傳·創」非遺教育計劃 — 周年展覽」，香港銅鑼灣希慎廣場、白沙道及雲東街
本科畢業展，香港浸會大學視覺藝術院
2019
「賽馬會「傳·創」非遺教育計劃 — 周年展覽」，香港三棟屋博物館
2018
「見」 — 藝術高級文憑畢業創作展二零一八，香港藝術學院
2014
香港兆基創意書院畢業展二零一四
2013
木雕展，香港柴灣青年廣場
2012
「物化 - 《靳埭強與學生以物詠情設計展》」，香港兆基創意書院
2011
「木刻。獅頭展覽」，香港兆基創意書院
「『天天向上』校園創意展覽」，香港進念。十二面體
2010
「點對點社區藝術計劃展覽」，香港中環天星碼頭

獎項

2020
香港浸會大學視覺藝術院本科畢業展 — 創作獎
香港浸會大學視覺藝術院 — Sean Gallery 獎
2018
香港浸會大學優秀本地高年級生入學獎學金
香港藝術學院藝術高級文憑畢業創作展 — 卓越展示獎
2017
Angel Fund 獎學金
2013
香港兆基創意書院 — 校監特別嘉許
香港兆基創意書院 — 老師特別嘉許
香港兆基創意書院 — 成龍慈善基金會創意獎學金
2012
Pure Art Foundation獎學金
香港兆基創意書院設計與視覺傳意 — 全面設計大獎

香港兆基創意書院設計與視覺傳意 — 年度設計大獎
2011
香港兆基創意書院老師特別嘉許
香港兆基創意書院環境與空間研習 — 最佳空間設計獎
香港兆基創意書院設計與視覺傳意 — 最完整設計大獎
2010
神託會攝影比賽 — 優異作品

KARIN WEBER GALLERY 凱倫偉伯畫廊

Established in 1999 by German-born Karin Weber and now in its 23rd year, Karin Weber Gallery is one of Hong Kong's oldest contemporary art galleries. Situated on Aberdeen Street, in the heart of SoHo, the gallery presents a year-round program of curated exhibitions, talks, and collector events.

As unique network of partners based in London and Mumbai allows us to source emerging and established contemporary art from around the world. We are equally passionate about presenting works by local artists. The gallery assists artists through exhibitions, art fairs, and residency programs throughout the world. Small in size, yet global in outlook, Karin Weber Gallery is one of Hong Kong's truly international boutique galleries.

凱倫偉伯畫廊在1999年由德國的Karin Weber女士創立，今年踏入第23年，是香港其中一間最具歷史的當代藝術畫廊。畫廊位於蘇豪區鴨巴甸街，我們每年策劃不同的展覽、講座及活動給藏家參與。

我們的合夥人於倫敦和孟買有辦事處，使我們能夠幾乎遍布世界各地為客戶提供服務並蒐尋新晉和有豐富經驗的藝術家。我們熱愛把香港本地的藝術推介給全球的藏家。我們畫廊代表的藝術家通過藝術博覽會，與其他畫廊的交流，還有駐留計畫發展自己的事業。面積雖不大，但放眼全球，凱倫偉伯畫廊是香港真正國際化的精品畫廊之一。



C/F, 20 Aberdeen Street, Central, Hong Kong
香港中環鴨巴甸街20號地下
+852 2544 5004

karinwebergallery.com
art@karinwebergallery.com

© 2022 Karin Weber Gallery
All Rights Are Reserved